

Kampagne – Campagne 2023

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 11

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

7. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t	Total / total t	Ø %	Ø %
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	234'200	267'000	501'200	15.1	8.8
Woche / semaine 04.12.-10.12.	29'100	28'000	57'100	14.8	12.1
Total	263'300	295'000	558'300	15.1	9.2

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t	Total / total t	Ø %	Ø %
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	305'900	180'700	486'600	16.6	8.7
Woche / semaine 04.12.-10.12.	36'700	25'200	61'900	16.6 CH 16.3	11.0 CH 11.8
Total konv.	342'600	205'900	548'500	16.6	9.0

Total SZU konv.	605'900	500'900	1'106'800	15.8	9.1
------------------------	----------------	----------------	------------------	-------------	------------

*Kommentar siehe nächste Seite
Commentaire, voir page suivante*



Kampagne 2023

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

11. Woche: 04.12.2023 bis 10.12.2023

Wetterkapriolen verlängern die Kampagne

Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt wurden in der vergangenen Woche vor allem nachts wieder Rüben geerntet. Während in den Westschweizer Kantonen die Rübenernte nahezu abgeschlossen ist, ist in diversen Regionen der Deutschschweiz nach wie vor Geduld gefragt. Die Niederschläge zu Beginn der laufenden Woche verunmöglichen vorerst die Erntearbeiten. Es bleibt zu hoffen, dass die aktuellen Wetterprognosen eintreffen und die lang ersehnten niederschlagsfreien Tage Tatsache werden.

Zu Beginn der vergangenen Woche beeinträchtigten Schneefälle den Bahnverlad in der Westschweiz. Auch die Strassenanlieferungen nach Aarberg mussten im Verlaufe des Montags abgebrochen werden. Dementsprechend wurde die Verarbeitungsleistung an die eingeschränkte Rübenversorgung angepasst. Unterdessen bestätigte sich auch, dass die Verarbeitungsleistung wegen des Siebdrucks im Extraktionsturm bis zum Ende der Kampagne eingeschränkt bleibt. Mit den derzeit geschätzten Mengen dauert die Rübenkampagne in Aarberg somit bis nach Weihnachten. Dementsprechend werden Rüben auch am 24. Dezember angeliefert. Noch offen ist, ob auch am 26. Dezember Transporte notwendig sind.

In Frauenfeld konnte im Verlaufe der Woche die Verarbeitungsleistung kontinuierlich gesteigert werden. Für die laufende Woche ist die Rübenversorgung gewährleistet. Für die Versorgung in der nächsten Woche braucht es die eingangs erwähnte Schönwetterperiode. Sobald es die Bodenverhältnisse zulassen sind die Pflanze gebeten, die Rüben zu ernten und der zuständigen Transportorganisation (TO) anzumelden. Die TO's sind zudem in engem Austausch mit der Schweizer Zucker AG, um im Bedarfsfall die Fabrikleistung anzupassen. Nach aktuellem Planungsstand wird die Kampagne in Frauenfeld bis Ende Jahr dauern. Für die Rübentransporte ist eine Pause am 24. und 25. Dezember geplant.

Campagne 2023

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

11^{ème} semaine : 04.12.2023 jusqu'au 10.12.2023

Les caprices de la météo prolongent la campagne

La semaine dernière, par des températures en dessous de zéro, des betteraves ont à nouveau été récoltées, surtout la nuit. Tandis que dans les cantons de Suisse occidentale, le ramassage est presque achevé, diverses régions de Suisse alémanique exigent encore un peu de patience. Les précipitations du début de la semaine en cours ont empêché tout travail dans les champs. Il ne reste qu'à espérer que les prévisions s'avèrent exactes et que les accalmies attendues depuis longtemps adviennent.

Au début de la semaine passée, des chutes de neige ont compromis le chargement sur les trains en Suisse romande. Le lundi, les livraisons par la route à destination d'Aarberg aussi ont dû être interrompu dans le courant de la journée. Le rythme de travail a été adapté en fonction de l'approvisionnement limité des fabriques. Entretemps, il est devenu évident que la transformation restera ralentie jusqu'à la fin de la campagne en raison du problème de tamis dans la tour d'extraction à Aarberg. Selon les volumes de betteraves estimés, la campagne s'y prolongera au-delà de Noël. Par conséquent, des livraisons auront également lieu le 24 décembre. Il n'est pas encore certain si des transports seront également nécessaires le 26 décembre. À Frauenfeld, la transformation a pu être régulièrement accélérée la semaine dernière. L'approvisionnement en betteraves est garanti pour la semaine en cours. En ce qui concerne la semaine prochaine, le beau temps espéré plus haut sera déterminant pour la fourniture de betteraves. Les planteurs sont invités à procéder au ramassage dès que les conditions le permettront et à se manifester auprès des organisations de transport. Ces dernières sont en contact permanent avec Sucre Suisse SA afin d'adapter le rythme de travail des fabriques le cas échéant. Selon la planification actuelle, la campagne durera jusqu'à la fin de l'année à Frauenfeld. Une pause des transports est prévue le 24 et le 25 décembre.

Aarberg, 12.12.2023/pi